

الملحق 1: استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي للأفراد

APPENDIX 1: CRS INDIVIDUAL - SELF-CERTIFICATION FORM

<p>Please read this information before you complete the form</p> <p><u>Why we are asking you to complete this form</u></p> <p>Regulations based on the OECD Common Reporting Standard (CRS) require financial institutions like us to collect and report information about where our customers are tax resident. Under these regulations, we have to ask you to provide the information requested in this form.</p> <p><u>About tax residence</u></p> <p>Each country/jurisdiction has its own rules for defining tax residence. In general, you are tax resident in the country/jurisdiction where you live. You can be tax resident in a country/jurisdiction without paying tax, for example, if your income is below the threshold. Special circumstances (such as studying abroad, working overseas or extended travel) may cause you to be tax resident elsewhere or tax resident in more than one country/jurisdiction at the same time. For more information on tax residence, please seek specialist advice or consult the information on the OECD website: www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/.</p> <p><u>What you need to do</u></p> <p>You need to complete this form, even if you have given us information about your tax status in the past. If you have a joint account, each individual will need to complete a copy of the form.</p> <p>Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.</p> <p><u>Completing this form on behalf of someone else</u></p> <p>If you are completing this form on behalf of someone else, make sure you let them know that you have done so and tell us in what capacity you are signing in Part 3. For example, you might be completing this form as a custodian or nominee of an account, under a power of attorney or as a legal guardian on behalf of an account holder who is a minor.</p> <p><u>Where to go for help</u></p> <p>If you have any questions about the information requested in this form please contact us, or visit us. You can find more information about CRS and the governments taking part on the OECD website: www.oecd.org/tax/automatic-exchange/.</p> <p>We are not allowed to give tax advice so if you're not sure what your tax residence status is, please visit the OECD website or speak to a professional tax adviser. You can find a list of definitions in the Appendix.</p> <p>Please complete Parts 1 – 3</p> <p>If you are completing this form on behalf of someone else, enter their details in Parts 1 - 3.</p>	<p>أولاً: تعليمات</p> <p>يرجى قراءة هذه التعليمات قبل استكمال الاستمارة</p> <p>لماذا نطلب منكم استكمال هذه الاستمارة؟</p> <p>تقوم العديد من الحكومات على مستوى العالم الآن بتقديم متطلبات جديدة تقتضي جمع المعلومات وإبلاغ المؤسسات المالية عنها وذلك بهدف المساعدة في حماية سلامة الأنظمة الضريبية. وباتت تعرف هذه الإجراءات باسم المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي "CRS".</p> <p>ووفقاً لهذه المعايير، فإنه يتعين علينا تحديد موطنكم الضريبي (وعادةً ما يكون حيث تكونون مطالبين فيه بدفع ضرائب الدخل) وإذا كان موطنكم الضريبي خارج الدول التي يوجد فيها حسابكم، فقد نضطر لتزويد السلطات الضريبية المحلية بهذه المعلومات، بالإضافة إلى المعلومات المتعلقة بحساباتكم. كما يمكن مشاركة هذه المعلومات بعد ذلك بين السلطات الضريبية في دول مختلفة.</p> <p>إن استكمال هذه الاستمارة يضمن توفر المعلومات والبيانات الدقيقة والحديثة لدينا بشأن موطنكم الضريبي.</p> <p>وفي حال تغير ظروفكم وأصبح أي جزء من المعلومات الواردة فيها غير صحيحة، فيرجى إبلاغنا بذلك على الفور وتزويدنا باستمارة الإقرار الضريبي الذاتي التي تتضمن آخر المعلومات والبيانات.</p> <p>من الذي ينبغي عليه تقديم استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي لاستخدامها من قبل الأفراد؟</p> <p>ينبغي استكمال هذه الاستمارة من قبل عملاء الخدمات المصرفية الشخصية أو المؤسسات الفردية.</p> <p>بالنسبة للعملاء من أصحاب الحسابات المشتركة، فينبغي على كل منهم استكمال نسخة من الاستمارة.</p> <p>وحتى إذا كنتم قد زودتمونا بالمعلومات والبيانات المتعلقة بقانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية الخاص بحكومة الولايات المتحدة "FATCA"، فإنه لا يزال يتعين عليكم تقديم المزيد من المعلومات والبيانات بشأن المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي باعتبار أنها أنظمة ولوائح منفصلة.</p> <p>وإذا كنتم تقومون باستكمال هذه الاستمارة بالنيابة عن شخص ما، فيرجى التأكد من اطلاعهم على أنكم تقومون بذلك على هذا النحو وإبلاغنا عن الصفة التي تفوضكم بالتوقيع بموجبها على هذه الاستمارة في الجزء 3. على سبيل المثال، قد تقومون باستكمال هذه الاستمارة كوصي أو طرف معين لحساب وفقاً لوكالة قانونية أو كوصي قانوني بالنيابة عن صاحب الحساب القاصر.</p> <p>أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات؟</p> <p>في حال كان لديكم أية أسئلة حول هذه الاستمارة أو هذه التعليمات، فيرجى الاتصال بنا.</p> <p>لقد قامت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية "OECD" بتطوير قوانين سيتم استخدامها من قبل الحكومات المشاركة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي ويمكن الاطلاع على هذه القوانين من خلال بوابة منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - الأنظمة الإلكترونية لتبادل المعلومات www.oecd.org/tax/automatic-exchange</p> <p>إذا كان لديكم أية أسئلة حول كيفية تحديد موطنكم الضريبي، فيمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أو التحدث إلى مستشاركم الضريبي نظراً لأنه لا يمكن لنا تزويدكم بأية مشورة ضريبية.</p> <p>بإمكانكم الاطلاع على قائمة المصطلحات والتعريفات في الملحق.</p> <p>ثانياً: تعبئة الإستمارة</p> <p>القسم 1</p> <p>تحديد صاحب الحساب الفرد</p>
--	---

Part 1
Identifying who you are

Client no.

Client full name (as in the passport):
.....

Town or City of Birth: Country of Birth:

Are you tax resident in country(ies)/jurisdiction(s) other than UAE or USA? Yes No. **if you answer Yes, please complete sections 2 and 3 below, if you answer No, please complete section 3 only below.**

Part 2
Your country/jurisdiction of residence for tax purposes and related Taxpayer Identification Number or functionalequivalent ("TIN"). (See Appendix).

Please complete the following table telling us:

- I. Which country(ies)/jurisdiction(s) you are tax resident in; and
 II. Your TIN for each country/jurisdiction indicated.

If account holder is a tax resident in more than three countries/jurisdictions, you can use separate sheet.

If you do not have a TIN please provide the appropriate reason A, B or C:

Reason A The country/jurisdiction where I am liable to pay tax does not issue TINs to its residents.

Reason B I am otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number. (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason).

Reason C The laws of my country/jurisdiction of tax residence do not require me to provide a TIN.

Country/Jurisdiction of tax residence

Country/jurisdiction of tax residence	TIN	If no TIN available, enter reason A, B or C

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected reason "B"

1.	
2.	
3.	

Part 3
Declarations and Signature

I certify that I am the account holder (or am authorized to sign for the account holder) of all the account(s) to which this form relates.

I understand that the information I have provided is covered by the Privacy Notice and the terms and conditions governing the account holder's relationship with Al Sahel Shares Center, in particular how Al Sahel Shares Center may use and share it.

رقم العميل:

اسم العميل (كما في جواز السفر):
.....مدينة الميلاد: دولة الميلاد
.....

هل انت مقيم لأغراض الضريبة في بلد غير الامارات العربية المتحدة او الولايات المتحدة الأمريكية؟ نعم لا
 اذا كانت الاجابة بنعم، يرجى اكمال القسم 2 و 3 ادناه، وفي حالة الاجابة بلا يرجى اكمال القسم 3 ادناه

القسم 2

الموطن الضريبي ورقم التعريف الضريبي ذو الصلة أو رقم التعريف الوظيفي المشابه "TIN" (يرجى الاطلاع على الملحق)

يرجى استكمال الجدول التالي الذي يشير إلى:

1. المكان الذي يكون فيه صاحب الحساب مواطناً خاضعاً للضريبة؛
 2. رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب في كل دولة مشار إليها؛
 إذا كان صاحب الحساب مواطناً خاضعاً للضريبة في أكثر من ثلاثة دول، فيرجى استخدام استمارة منفصلة.
 إذا لم يكن رقم التعريف الضريبي متوفراً، فيرجى ذكر السبب الملانم "أ" أو "ب" أو "ج":

السبب "أ" الدولة التي يعتبر صاحب الحساب مطالباً فيها بدفع الضريبة لا تصدر أرقام تعريف ضريبية للمواطنين فيها.

السبب "ب": لا يمكن لصاحب الحساب الحصول على رقم تعريف ضريبي أو رقم مشابه (يرجى توضيح سبب عدم قدرة الحصول على رقم تعريف ضريبي في الجدول التالي وذلك في حال اختيار هذا السبب).

السبب "ج": لا حاجة لرقم تعريف ضريبي (ملاحظة: يرجى اختيار هذا السبب فقط إذا كانت السلطات في دول الموطن الضريبي المدرجة أدناه لا تشترط الكشف عن رقم التعريف الضريبي):

الموطن الضريبي	رقم التعريف الضريبي	إذا كان رقم التعريف الضريبي غير متوفر، فيرجى إدخال السبب

يرجى البيان في الحقول التالية سبب عدم القدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في حال اختيار السبب "ب" أعلاه.

1.	
2.	
3.	

القسم 3

الإقرارات والتوقيع

أدرك بأن المعلومات والبيانات التي قدمتها مشمولة بالبنود الكاملة للشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب ب مركز الساحل للأسهم والتي تبين كيف يمكن لمركز احل للأسهم استخدام ومشاركة المعلومات التي قدمتها.

أقر بأن المعلومات الواردة في هذه الاستمارة والمعلومات المتعلقة بصاحب الحساب وأي حساب (حسابات) خاضعة للإبلاغ الضريبي يمكن الإبلاغ عنها للسلطات الضريبية في الدولة التي يتم فيها الاحتفاظ بهذا الحساب (الحسابات)

I acknowledge that Al Sahel Shares Center may share this information with the tax authorities of the country(ies)/jurisdiction(s) where the account(s) are held, and that those tax authorities may exchange this information between themselves as part of the intergovernmental agreements to exchange Financial Account information. If I have completed this form on behalf of the Controlling Person, I certify that I have their authority and that all relevant individuals have been made aware of the Privacy Notice, and the individual rights and information it sets out. I will notify them within 30 days of signing this form that I have provided this information to Al Sahel Shares Center and that it may be passed to the tax authorities of all countries/jurisdictions where the account holder maintains accounts.

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

I agree to tell Al Sahel Shares Center within 30 days of any change in circumstance that affects the tax residence status of the person named in Part 1 of this form or means that the information contained within the form becomes out of date. I agree to provide an updated self-certification form to Al Sahel Shares Center within 90 days of any such changes.

Please ... SIGN HERE	Signature:.....
Name:.....	
Date:	
<p>Note: If you are signing on behalf of someone else, enter the capacity below. For example, custodian, legal guardian. If signing under a power of attorney please also attach a certified copy of the power of attorney.</p> <p><input type="checkbox"/> Account holder</p> <p><input type="checkbox"/> Power of attorney</p> <p><input type="checkbox"/> Custodian</p> <p><input type="checkbox"/> Legal guardian</p> <p><input type="checkbox"/> Other (please specify):</p>	

Appendix – Definitions

Note: These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the following link: www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm

If you have any questions, please contact your tax adviser or domestic tax authority.

(ومشاركتها مع السلطات الضريبية لدى دولة أو دول أخرى التي قد يكون فيها صاحب الحساب مواطناً خاضعاً للضريبة وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية مع الدولة(الدول) التي يتم الاحتفاظ فيها على هذا الحساب (الحسابات).

أؤكد بأنني المفوض بالتوقيع عن صاحب الحساب على كافة الحسابات التي تتعلق بها هذه الاستثمارات.

أؤكد بأنه في حال قدمت معلومات تتعلق بأي شخص آخر (مثل شخص مسيطر أو شخص آخر خاضع للإبلاغ الضريبي والذي تتعلق به هذه الاستثمارات)، فسأقوم خلال 30 يوماً من التوقيع على هذه الاستثمارات بإبلاغ هؤلاء الأشخاص بأنني قدمت هذه المعلومات إلى مركز الساحل للأسهم وأنه يمكن تقديم هذه المعلومات إلى السلطات الضريبية في الدولة التي يتم فيها الاحتفاظ بالحساب (الحسابات) ومشاركتها مع السلطات الضريبية في دولة أو دول أخرى قد يكون الشخص مواطناً خاضعاً للضريبة فيها وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية.

أقر بأن كافة البيانات المزودة في هذا الإقرار صحيحة وكاملة حسب أفضل معلوماتي.

ألتزم بإبلاغ مركز الساحل للأسهم خلال 30 يوماً بأي تغيير في الظروف التي تؤثر على وضع الموطن الضريبي للشخص المحدد في القسم 1 من هذه الاستثمارات أو التي تجعل المعلومات والبيانات الواردة في هذه الاستثمارات غير صحيحة، وبتزويد مركز الساحل للأسهم بإقرار ذاتي حديث ومناسب خلال 90 يوماً من حدوث هذا التغيير في الظروف.

Please ... SIGN HERE	التوقيع:
الاسم:	
التاريخ:	
<p>ملاحظة: يرجى الإشارة إلى الصفة التي تؤهلك للتوقيع على هذه الاستثمارات. وإذا كنت توقع على هذه الاستثمارات وفقاً لوكالة قانونية، فيرجى أيضاً إرفاق صورة طبق الأصل عن الوكالة القانونية.</p> <p>الصفة:</p> <p><input type="checkbox"/> صاحب الحساب</p> <p><input type="checkbox"/> الوكيل</p> <p><input type="checkbox"/> الوصي</p> <p><input type="checkbox"/> حارس قضائي</p> <p><input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التحديد اناه):</p>	

ملحق – التعريفات

ملاحظة: هذه التعريفات مختارة وقد تم توفيرها لمساعدتكم في استكمال هذه الاستثمارات. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي عن طريق منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بشأن الأنظمة الإلكترونية لتبادل معلومات الحسابات المالية "CRS" والملاحظات المرافقة للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي والدليل الإرشادي المحلي. ويمكن الحصول عليها على الرابط التالي:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

"Account Holder" The term "Account Holder" means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder. For example, in the case of a parent/child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the AccountHolder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

"Participating Jurisdiction" A Participating Jurisdiction is a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information set out in the Common Reporting Standard.

"Reportable Account" The term "Reportable Account" means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

"Reportable Jurisdiction" A Reportable Jurisdiction is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

"Reportable Person" A Reportable Person is an individual that is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the laws of that jurisdiction. The Account Holder will normally be the "Reportable Person"; Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.

"TIN" (including "functional equivalent") The term "TIN" means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link: www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilize some other high integrity number with an equivalent level of identification (a "functional equivalent"). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/ insurance number, citizen/personal identification/service code/number, and resident registration number.

"صاحب الحساب" مصطلح صاحب الحساب يعني الشخص المذكور أو المعروف بأنه صاحب حساب مالي. ولا يعامل الشخص الذي يمتلك حساباً مالياً، غير المؤسسة المالية، لمصلحة شخص آخر بمثابة وكيل له أو وصي عليه أو شخص معين أو مفوض بالتوقيع من قبله أو مستشار استثماري أو وسيط لديه أو وصي قانوني عليه على أنه صاحب الحساب. بل يكون الشخص الآخر هو صاحب الحساب في هذه الحالات. على سبيل المثال، في حالة وجود علاقة والدين / ابن حيث يتصرف الوالدان كوصي قانوني، يعامل الابن على أنه صاحب الحساب.

وبالنسبة للحساب المشترك، يعامل كل واحد من أصحاب الحساب المشترك على أنه صاحب الحساب.

"الاختصاص القضائي المشترك" هو اختصاص قضائي تم إبرام اتفاق معه يقضي أن يقوم هذا الاختصاص القضائي بتقديم المعلومات والبيانات الواردة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

"حساب خاضع للإبلاغ الضريبي" مصطلح حساب خاضع للإبلاغ الضريبي يعني حساب يملكه شخص خاضع للضريبة أو أكثر أو يملكه كيان غير مالي وغير فاعل مع أحد الأشخاص المسيطرين أو أكثر خاضعون للإبلاغ الضريبي.

"اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي" اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي لديه التزام بتقديم معلومات الحسابات المالية.

"شخص خاضع للإبلاغ الضريبي" يعرف بأنه فرد وهو مواطن خاضع للضريبة في اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً لقوانين الضريبة في ذلك الاختصاص القضائي. ويمكن للأفراد الخاضعين للضريبة في مكانين الاعتماد على القوانين الفصل الواردة في الموائيق الضريبية (حسب الحالة) لحل حالات المواطن المزدوج لأغراض تحديد موطنهم الضريبي.

"رقم التعريف الضريبي" "TIN" يشتمل على "المكافئ الوظيفي" يعني رقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي في ظل غياب رقم التعريف الضريبي. ويعتبر رقم التعريف الضريبي عبارة عن مجموعة فريدة من الحروف و/أو الأرقام المخصصة للفرد أو الكيان والمستخدم لتحديد الفرد أو الكيان لأغراض إدارة القوانين الضريبية في ذلك الاختصاص القضائي. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

بعض الاختصاصات القضائية لا تصدر رقم تعريف ضريبي. ولكن هذه الاختصاصات القضائية غالباً ما تستخدم أرقام متكاملة مع مستوى تعريف مماثل "مماثل وظيفي" وتشتمل الأمثلة على هذا النوع من الأرقام بالنسبة للأفراد على رقم الضمان /التأمين الاجتماعي ورقم التعريف الشخصي /الوطني ورمز /رقم الخدمة ورقم تسجيل المواطن